



**ASU FC**  
Azienda sanitaria  
universitaria  
Friuli Centrale

**DECRETO  
DEL DIRETTORE GENERALE**

**dott. Denis Caporale**

*nominato con deliberazione della Giunta Regionale  
n. 591 del 21 aprile 2021*

**N. 518**

**DEL 15/05/2024**

**AVENTE AD OGGETTO:**

Avviso di procedura comparativa dei curricula ed eventuale colloquio finalizzato all'attivazione di un contratto di lavoro autonomo ai sensi dell'art.7, comma 6, del D.Lgs. n.165/2001 per attività di traduttore di lingua tedesca a supporto delle attività dell'Ufficio Relazioni con il Pubblico (URP), indetto con decreto n.303 del 20 marzo 2024 per le finalità di cui agli artt.9 e 15, della Legge 482/1999 = Presa d'atto esito negativo.

Con la partecipazione per l'espressione dei pareri di competenza:

**del Direttore Amministrativo avv. Francesco Magris**  
**del Direttore Sanitario dott. David Turello**  
**del Direttore dei Servizi Sociosanitari dott. Massimo Di Giusto**

OGGETTO: Avviso di procedura comparativa dei curricula ed eventuale colloquio finalizzato all'attivazione di un contratto di lavoro autonomo ai sensi dell'art.7, comma 6, del D.Lgs. n.165/2001 per attività di traduttore di lingua tedesca a supporto delle attività dell'Ufficio Relazioni con il Pubblico (URP), indetto con decreto n.303 del 20 marzo 2024 per le finalità di cui agli artt.9 e 15, della Legge 482/1999 = Presa d'atto esito negativo.

## **RICHIAMATI**

- la Legge 15.12.1999, n.482 recante "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche" ed in particolare i relativi artt. 9 e 15 che prevedono l'introduzione dell'uso orale e scritto delle lingue ammesse a tutela negli uffici delle amministrazioni pubbliche;
- la Legge Regionale 20/2009, art.6, comma 1, (Norme di tutela e promozione delle minoranze di lingua tedesca del Friuli Venezia Giulia), *"Nei termini e con le modalità previste dalla legge 482/1999 e dall'art.6 del decreto del Presidente della Repubblica 345/2001, nel territorio di cui all'articolo 1, comma 2, è consentito l'uso orale e scritto della lingua tedesca nei rapporti con le istituzioni scolastiche e gli uffici amministrativi ivi ubicati. A tale scopo, le pubbliche amministrazioni istituiscono uno sportello per i cittadini che utilizzano la lingua ammessa a tutela"*;
- l'art.6, comma 25, della L.R. n.9/2008 relativamente al finanziamento delle attività realizzate dalle amministrazioni pubbliche locali ove insistono minoranze di lingua tedesca per le finalità di cui agli articoli 9 e 15 della legge 15 dicembre 1999, n.482;
- il Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 25.10.2023, concernente la ripartizione, per l'anno 2023, del fondo per la tutela delle minoranze linguistiche previsto dagli artt. 9 e 15, L. n.482/1999, di assegnazione alla regione Friuli Venezia Giulia dell'importo per l'attuazione del D.Lgs. 12.09.2002, n. 223 "Norme di attuazione dello statuto speciale della Regione Friuli Venezia Giulia per il trasferimento di funzioni in materia di tutela della lingua e della cultura delle minoranze linguistiche storiche nella regione";
- la deliberazione di Giunta Regionale Friuli Venezia Giulia n. 64 del

19.01.2024, avente ad oggetto "L. n.482/1999, art.9 e art.15 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche". Programma per il riparto dei fondi statali per l'annualità 2023, destinati alla realizzazione d'interventi finalizzati a rendere effettivo, negli uffici delle amministrazioni pubbliche, l'uso orale e scritto delle lingue ammesse a tutela", con la quale, nell'ambito dello stanziamento destinato alla realizzazione degli interventi finalizzati a rendere effettivo l'uso orale e scritto della lingua friulana e di quella tedesca negli uffici delle amministrazioni pubbliche del Friuli Venezia Giulia, l'Amministrazione Regionale assegna, tra l'altro, un importo pari a euro 15.000,00 all'Azienda, sulla base del progetto "Sportello linguistico per la lingua tedesca" presentato dalla stessa per le finalità di cui agli artt.9 e 15, della Legge 482/1999;

**RICHIAMATE** altresì

- la nota prot. n.154448 del 7 marzo 2024, con la quale la Direzione Centrale Autonomie Locali, Funzione Pubblica, Sicurezza e Politiche dell'Immigrazione – Servizio lingue minoritarie e corregionali all'estero – in ordine alla ripartizione, avvenuta con decreto n.10133/GRFVG del 5 marzo 2024, dei fondi riferiti all'annualità 2023 pervenuti alla Regione Friuli Venezia Giulia in attuazione degli artt.9 e 15, Legge n.482/1999 per l'attivazione o la prosecuzione degli sportelli linguistici per la lingua tedesca, tra cui il contributo spettante ad ASU Friuli Centrale;
- la precedente nota prot. n. 16585 dell' 11 gennaio 2024 con la quale la medesima Direzione Centrale ha trasmesso copia del decreto n. 596/GRFVG dd. 10.01.2024 concernente la proroga, sino al 31 dicembre 2024, per la conclusione e la rendicontazione del progetto "Sportello linguistico per la lingua tedesca" finanziato con decreto n.20590/GRFVG dd. 9.05.2023 di concessione del finanziamento per l'anno 2022, non interamente impiegato;

**POSTO** che ai fini della realizzazione delle azioni volte all'attuazione del

dettato normativo ex Lege n.482/1999, artt. 9 e 15, verificata la carenza di risorse in servizio, con decreto n. 303 del 20 marzo 2024 è stata indetta la procedura comparativa dei curricula ed eventuale colloquio funzionale al conferimento di un incarico individuale libero professionale ai sensi dell'art.7, comma 6, del D.Lgs. n.165/2001 di traduttore di lingua tedesca a supporto delle attività dell'Ufficio Relazioni con il Pubblico (URP) da condursi presso la SOC Affari Generali e Organizzazione, a fronte di un costo complessivo dell'incarico pari a € 23.760,00, finanziato interamente con i fondi regionali;

**RILEVATO** che

- alla procedura, esitata nel bando prot. n. 46089 del 21 marzo 2024, è stata data adeguata diffusione mediante pubblicazione sul sito istituzione dell'Azienda;
- il termine per la presentazione delle istanze di partecipazione alla stessa è scaduto lo scorso 31 marzo 2024;
- entro tale termine sono pervenute n.5 domande di partecipazione da parte dei seguenti professionisti:  
C.E. nato/a il 03.01.1999  
D.C.P nato/a il 15.03.1968  
F.E. nato/a il 19.11.1965  
H.P. nato/a il 07.06.1968  
P.K. nato/a il 23.11.1983
- nel termine suindicato sono pervenuti inoltre il curriculum, privo dell'istanza di partecipazione del/della candidato/a O.C. nato/a il 02.05.1997, e la disponibilità ad effettuare l'attività oggetto di bando da parte di Eurostreet Società Cooperativa;

**DATO ATTO** che

- con nota prot. n.63855 del 22 aprile 2024 è stato costituito e convocato il Gruppo di valutazione preposto alla verifica del possesso dei requisiti di ammissione dei partecipanti, alla valutazione dei curricula ed all'eventuale colloquio con gli stessi, alla formulazione dell'elenco degli

idonei;

- il Gruppo di valutazione si è riunito in prima seduta in data 7 maggio 2024; dei relativi lavori è stato redatto il processo verbale di pari data – acquisito al prot. n. 75503 del 14.05.2024;
- in tale contesto il Gruppo di valutazione, verificato il possesso ovvero la carenza dei requisiti di accesso da parte dei professionisti che hanno aderito alla procedura, ha disposto l'ammissione unicamente per i/le seguenti candidati/e:  
C.E. nato/a il 03.01.1999  
P.K. nato/a il 23.11.1983
- ai candidati non ammessi è stata comunicata l'avvenuta esclusione con note pec del 7 maggio 2024;

**DATO ATTO**, peraltro, che

- relativamente al curriculum, privo dell'istanza di partecipazione del/della candidato/a O.C. nato/a il 02.05.1997 lo/la stesso/a non è stato/a ammesso/a per carenza della domanda di partecipazione, causa con effetto autoescludente - cfr. bando di selezione e Consiglio di Stato, Sez. V, 4 marzo 2011 n.1380; Consiglio di Stato, Sez. VI, 24 febbraio 2011 n.1166);
- in ordine alla disponibilità ad effettuare l'attività oggetto di bando da parte di Eurostreet Società Cooperativa, del pari la società non ammessa attesa la finalità della procedura rivolta all'attivazione di un contratto individuale ai sensi dell'art.7, comma 6, del D.Lgs. n.165/2001, e non anche all'affidamento di un contratto di servizio;
- per entrambi tali interessati, con nota pec del 7 maggio 2024, è stata comunicata l'avvenuta non ammissione alla procedura;

**RICORDATO** che nell'ambito dei lavori svolti in data 7 maggio 2024 il Gruppo di valutazione, esaminati i curricula dei/delle candidati/e ammessi/e, ha ritenuto di pervenire al colloquio con gli/le stessi/e e ha individuato la data del 14 maggio 2024 per l'effettuazione dello stesso; tale data, come da previsioni

del bando di selezione, è stata pubblicata, con valore di notifica di convocazione, sul sito istituzionale in data 7.05.2024;

**ATTESO** che

- in data 14 maggio 2024 il Gruppo di valutazione, riunito per l'espletamento del colloquio, ha preso atto dell'assenza di entrambi/e i/le candidati/e ammessi/e;
- relativamente a tale seduta di lavori è stato redatto il processo verbale di pari data, acquisito al prot. n.75508;

**RITENUTO** di dare atto dell'esito negativo della procedura comparativa di cui si discute;

**PRESO ATTO** che il Direttore della SOC Reclutamento e trattamento giuridico risorse umane, nel proporre il presente atto, attesta la regolarità tecnica ed amministrativa e la legittimità e congruenza dell'atto con le finalità istituzionali dell'Ente, l'assenza di conflitto di interessi, stante anche l'istruttoria effettuata a cura del suddetto Dirigente;

**ACQUISITO** il parere favorevole del Direttore amministrativo, del Direttore sanitario e del Direttore dei Servizi Sociosanitari, per quanto di rispettiva competenza;

## **D E C R E T A**

per i motivi di cui in premessa, che qui si intendono integralmente riportati, di

1. dare atto dell'esito negativo della procedura comparativa dei curricula ed eventuale colloquio, indetta con decreto n.303 del 20 marzo 2024 per la realizzazione delle azioni finalizzate alla realizzazione del dettato normativo ex Lege n.482/1999, artt. 9 e 15, volta al conferimento di un incarico di collaborazione professionale ai sensi dell'art.7, comma 6, del

D. Lgs. n.165/2001, di traduttore di lingua tedesca a supporto delle attività dell'Ufficio Relazioni con il Pubblico (URP) da condursi presso la SOC Affari Generali e Organizzazione.

Letto, approvato e sottoscritto digitalmente

Il Direttore Amministrativo  
**avv. Francesco Magris**

Il Direttore Sanitario  
**dott. David Turello**

Il Direttore dei Servizi Sociosanitari  
**Dott. Massimo Di Giusto**

Il Direttore Generale  
**dott. Denis Caporale**

# Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: FRANCESCO MAGRIS

CODICE FISCALE: MGRFNC69D27G888F

DATA FIRMA: 15/05/2024 16:33:34

IMPRONTA: 5CAD945253830A349F5466BD7164458B2E7F04188511DCC47E1FFE7ED901DE4C  
2E7F04188511DCC47E1FFE7ED901DE4C0CAA943C23B7DC54EABFC5138028E93E  
0CAA943C23B7DC54EABFC5138028E93E229795CA371B1F62A4B94FAC43DB613F  
229795CA371B1F62A4B94FAC43DB613FFDE49B393E421F59BF9E2C12924EAB45

NOME: DAVID TURELLO

CODICE FISCALE: TRLDVD77S13G284T

DATA FIRMA: 15/05/2024 16:39:19

IMPRONTA: 6ABBBEB15FA6F55ABE6C9A3B15E1A4B6ED1F5525C58A880221C07B925C4023CE  
ED1F5525C58A880221C07B925C4023CEC398DCB31605D44612C25635085ACA6C  
C398DCB31605D44612C25635085ACA6C76CE50CB9E40235AF8B2A393C76D2578  
76CE50CB9E40235AF8B2A393C76D25787A0327BF16BCFEB1FFF70CB63081BB54

NOME: MASSIMO DI GIUSTO

CODICE FISCALE: DGSM70R19L483N

DATA FIRMA: 15/05/2024 16:44:59

IMPRONTA: 22D320BA2A1A62392A3DA2FB8E6542E9E4CBA8E1236AB4F8B87D9610A8A22BAB  
E4CBA8E1236AB4F8B87D9610A8A22BAB40C751C13A1370734333829DA1FD44C7  
40C751C13A1370734333829DA1FD44C76E15E9210943943AD6E104CA95DFD4D8  
6E15E9210943943AD6E104CA95DFD4D87A71E58378D8F442F6A298034078BAC9

NOME: DENIS CAPORALE

CODICE FISCALE: CPRDNS75M11C758X

DATA FIRMA: 15/05/2024 16:51:18

IMPRONTA: 4D2906D51D9D58F51E94A20D034353F49D23F06DF520A24DEC689DCC6C1D9A75  
9D23F06DF520A24DEC689DCC6C1D9A752C23B5C8EB8A18831247E94CA47885EB  
2C23B5C8EB8A18831247E94CA47885EBEAAFB73014A9A848C5158DED9F928B1B  
EAAFB73014A9A848C5158DED9F928B1B822BCE0AE2EC8812A9161DEB319F4AAA